

# Isa

## Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיְרִא שְׁלֹמֹן and Jerusalem	יְהוּדָה Judah	עַל־ concerning	חִזָּה he saw	אֲשֶׁר that	אָמוֹן of Amoz	בָּן־ son	יְשַׁעְיָהוּ of Isaiah	חִזּוֹן The vision	1
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H2372</a>		<a href="#">H0531</a>			<a href="#">H2377</a>	
יְהוּדָה: of Judah	יְהוּדָה kings	מֶלֶךְ [and] Hezekiah	יְהוּדָה Ahaz	יְהוּדָה Jotham	יְהוּדָה of Uzziah	בַּיּוֹם in the days			
<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H0271</a>	<a href="#">H3147</a>	<a href="#">H5818</a>	<a href="#">H3117</a>			

The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

נָתַתִּי I have nourished	בְּנָי children	דָּבַר has spoken	יְהוָה Yahweh	כִּי for	אָרֶץ earth	וְהִשְׁמַעַת and give ear	שְׁמִים heavens	שִׁמְעֵוּ Hear	2
<a href="#">H1431</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8085</a>	
בְּרִי: against Me			פָּשַׁעַת have rebelled			וְהָם and they	וּרְפַמְמֹתִי and brought up		
			<a href="#">H6586</a>			<a href="#">H1992</a>			

Hear, O heavens, and give ear, O earth; for Jehovah hath spoken: I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

יְדַע does know	לֹא not	יִשְׂרָאֵל [But] Israel	בֶּעֱלָיו of its master	אָבוֹס manger	וְחִמּוֹר and the donkey	קֹהֵה its owner	שׂוֹר the ox	יְדַע Knows	3
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H0018</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H3045</a>	
					הַתְּבִונָה: do consider	<a href="#">H0995</a>	לֹא not	עַמִּי My people	
							<a href="#">H3808</a>		

The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib; but Israel doth not know, my people doth not consider.

בְּנִים Children	מְרַעִים of evildoers	גָּרָע a brood	עַוֹן with iniquity	כַּבֵּד laden	עַם a people	חַטָּאת sinful	גּוֹי nation	אֲלֹהִי Alas	4
		<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H3515</a>		<a href="#">H2398</a>		<a href="#">H1945</a>	
אַתָּה - H0853	נָאָצָה they have provoked to anger <a href="#">H5006</a>		יְהוָה Yahweh <a href="#">H3068</a>	אַתָּה - <a href="#">H0853</a>	עָזָבָה they have forsaken <a href="#">H0853</a>		מִשְׁחִיתִים who are corrupters <a href="#">H7843</a>		
				אַחֲרָה: backward <a href="#">H0268</a>	נָזַר they have turned away <a href="#">H0268</a>		יִשְׂרָאֵל of Israel <a href="#">H3478</a>	קָדוֹשׁ the Holy one <a href="#">H6918</a>	

Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evil-doers, children that deal corruptly! they have forsaken Jehovah, they have despised the Holy One of Israel, they are estranged and gone backward.

כָּל the whole	סָרָה revolt	תֹּסֶעֶת You will more and more	עַזְדָּע again	תַּפְאֵן should you be stricken	מִתְּהִלָּה how long	עַל Why	5
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5627</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H4100</a>		
			דָּיִן: is faint <a href="#">H1742</a>	לִבְבָּשׁ heart <a href="#">H3824</a>	וְכָל־ and the whole <a href="#">H3605</a>	לְתַחְלָה is sick <a href="#">H2483</a>	

Why will ye be still stricken, that ye revolt more and more? the whole head is sick, and the whole heart faint.

פָּצֹעַ	מִתְּמָם	בֹּו	אִין-	רָאשׁ	וְעַד-	רַגֵּל	מִקְרָבָה-	6
[But] wounds	soundness	in it	[There is] no	the head	and even to	of the foot	From the sole	
<a href="#">H6482</a>	<a href="#">H4974</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H3709</a>	

רְכָכָה	וְלֹא	חָבֵשׁ	וְלֹא	זָרָו	לֹא-	טְרִיהָ	וּמְכָה	וְתִבְוֹרָה
soothed	Or	bound up	or	they have been closed	not	putrefying	and sores	and bruises
<a href="#">H7401</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2115</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2961</a>	<a href="#">H4347</a>	<a href="#">H2250</a>

בְּשָׁמָן :

with ointment

[H8081](#)

From the sole of the foot even unto the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and fresh stripes: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with oil.

לִנְגָּדְכֶם	אָרְמָתְכֶם	אַשׁ	שְׁרָפָה	עָרִיכֶם	שְׁמָמָה	אָרְצֶם	7
in your presence	your land	with fire	burned	Your cities [are]	desolate	Your country [is]	
<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H8313</a>			<a href="#">H0776</a>	
זָרִים :	כִּמְהַפְּכָת			וּשְׂמִימָה		זָרִים אֲכָלִים	
strangers	as overthrown by			and [it is] desolate		- devour	Strangers
	<a href="#">H4114</a>					<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>

Your country is desolate; your cities are burned with fire; your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

בְּנֵיקְשָׁה	כְּמִלְגָה	בְּכָרֶם	כְּסֶכֶת	צִיּוֹן	בַּת	נוֹתְרָה	8
in a garden of cucumbers	as a hut	in a vineyard	as a booth	of Zion	the daughter	So is left	
<a href="#">H4750</a>	<a href="#">H4412</a>	<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H5521</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3498</a>	
כָּעֵיר	נִצְרָה :						
	besieged						
	as a city						
	<a href="#">H5341</a>						

And the daughter of Zion is left as a booth in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

כָּסְרָם	כִּמְעַט	שְׁרִיד	לְנוּ	הָוְתִּיר	אֲבָאוֹת	יְהָוָה	לֹלִי	9
like Sodom	very small	a remnant	to us	Had left	of hosts	Yahweh	Unless	
<a href="#">H5467</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H8300</a>		<a href="#">H3498</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3884</a>	
ס :	דְּמִינוֹ:			לְעַמְرָה		הָיָנוּ		
-	we would have been made			like Gomorrah		we would have become		
	<a href="#">H1819</a>			<a href="#">H6017</a>		<a href="#">H1961</a>		

Except Jehovah of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, we should have been like unto Gomorrah.

עָם	אֱלֹהֵינוּ	תּוֹרַת	הָאָזְנוּ	סָרָם	קָצִין	יְהָוָה	דְּבָרָה	שְׁמָעוּ	10
You people	of our God	to the law	Give ear	of Sodom	You rulers	of Yahweh	the word	Hear	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8451</a>		<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H5467</a>	<a href="#">H7101</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	
								עַמְרָה :	
								of Gomorrah	
								<a href="#">H6017</a>	

Hear the word of Jehovah, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

שְׁבָעָתִי  
I have had enough      יְהָוָה  
Yahweh      יֹאמֶר  
says      וּבְחִיכֶם  
of your sacrifices      רַבִּי  
the multitude      לִי  
to Me      לְמַה  
Why

[H7646](#)      [H3068](#)      [H0559](#)      [H2077](#)      [H7230](#)      [H4100](#)

וְעַתּוֹדִים  
or goats      וְכָבְשִׂים  
Or of lambs      פָּרִים  
of bulls      וְלַם  
and the blood      מָרְאִים  
of fed cattle      וְתַלְבֵּב  
and the fat      אַיִלִים  
of rams      עַלּוֹת  
of burnt offerings

[H6260](#)      [H3532](#)      [H6499](#)      [H1818](#)      [H4806](#)      [H2459](#)

חִפְצֵתִי:  
I do delight in      לֹא  
not

[H3808](#)

What unto me is the multitude of your sacrifices? saith Jehovah: I have had enough of the burnt-offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he-goats.

רָמָס  
to trample      מִידְכָּם  
from your hand      זֹאת  
this      בְּקַשׁ  
has required      מְרוּ  
who      פָּנִי  
before Me      לְרֹאֹת  
to appear      תָּבֹא  
you come      כִּי  
When

[H7429](#)      [H3027](#)      [H2063](#)      [H1245](#)      [H4310](#)      [H6440](#)      [H7200](#)      [H0935](#)

חַצְרָה:  
My courts

When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to trample my courts?

חַדְשָׁה  
the New Moons      לִי  
to Me      הִיא  
is      תֹּועֶבֶת  
an abomination      קָטָרָה  
Incense      שְׁאָא  
futile      מְנַחֶת  
sacrifices      הַבְּיאָה  
bring      תֹּוֹפִיף  
more      לֹא  
no

[H2320](#)      [H1931](#)      [H8441](#)      [H7004](#)      [H7723](#)      [H4503](#)      [H0935](#)      [H3254](#)      [H3808](#)

וְעַצְרָה:  
and the sacred meeting      אָנוֹ  
iniquity      אָוְקָל  
I endure      לֹא  
cannot      מִקְרָא  
of assemblies      קָרָא  
and the calling      וְשִׁבְתָּה  
and the Sabbaths

[H6116](#)      [H0205](#)      [H3201](#)      [H3808](#)      [H4744](#)      [H7121](#)      [H7676](#)

Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; new moon and sabbath, the calling of assemblies,—I cannot away with iniquity and the solemn meeting.

לְטֹרָח  
a trouble      לְעָלִי  
to Me      הֵי  
they are      נֶפֶשׁ  
My soul      שָׁנָה  
hates      וּמְוֹעֵדֶיכֶם  
and your appointed feasts      תְּרִשְׁׁיכֶם  
Your New Moons

[H2960](#)      [H1961](#)      [H5315](#)      [H8130](#)      [H4150](#)      [H2320](#)

נִשְׁאָה:  
of bearing [them]      נָלְאַתִּי  
I am weary

[H5375](#)      [H3811](#)

Your new moons and your appointed feasts my soul hateth; they are a trouble unto me; I am weary of bearing them.

כִּי  
though      גַּם  
Even      מִכֶּם  
from you      עִינֵּי  
My eyes      אַעֲלִים  
I will hide      כְּפִירֶם  
your hands      וּבְפִרְשָׁכֶם  
And when you spread out

[H1571](#)

מְלָאָה:  
are full of      דְּמִים  
blood      יָדֶיכֶם  
Your hands      שָׁמַע  
I will hear      אִינְנוּ  
not      תְּרִבּוּ  
prayers      תְּפִלָּה  
you make many

[H4390](#)      [H1818](#)      [H3027](#)      [H8085](#)      [H0369](#)      [H8605](#)

And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you; yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

עַיִן	מִנְגָּד	מַעַלְלֵיכֶם	רֹעַ	הַשִּׁירֹו	הַזְּנוֹ	רְחַצְׁוֹ	16
My eyes	from before	of your doings	the evil	Put away	make yourselves clean	Wash yourselves	
<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H4611</a>		<a href="#">H7455</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H2135</a>	<a href="#">H7364</a>	

חַדְלֹוּ  
הַרְעָעָה:  
to do evil  
[H2308](#)

Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil;

רִבּוֹ	יְרֻזּוּם	שְׁפֹטֹו	הַמֹּ�זֵעַ	אַשְׁרֹו	מִשְׁפְּט	דָּרְשֹׁו	הַיְתָבֵב	לִמְדֹו	17
Plead for	the fatherless	Defend	the oppressor	Rebuke	justice	Seek	to do good	Learn	
<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H2541</a>	<a href="#">H0833</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H3925</a>	
ס	אַלְמָנָה:	-	the widow						
									<a href="#">H0490</a>

learn to do well; seek justice, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

כְּשִׁים	חַטָּאֵיכֶם	יְהֹוָה	אָמֵד	יֹאמֶר	וְנוֹכַחַת	נָאָה	לִכְרֹד	18
like scarlet	your sins	are	Though	Yahweh	says	and let us reason together	now	Come
<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H2399</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3212</a>

  

يְהֹוָה:	כַּצְנָר	כְּתֻלָּע	וְאַדִּימָו	אָםֵד	יְלַבְּנֵי	כְּשַׁלֵּן	אָמֵד
they shall be	as wool	like crimson	they are red	Though	they shall be as white	as snow	If

Come now, and let us reason together, saith Jehovah: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

תְּאַכְּלוֹ:	הַאֲרֹץ	טוֹב	וְשִׁמְעַתָּם	תָּאָבוֹ	אָמֵד
You shall eat	of the land	the good	and obedient	you are willing	If

If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

יְהֹוָה	פִּי	כִּי	תְּאַכְּלֹו	תָּרַבְּ	וּמְרִיאָתָם	תִּמְאָנוּ	וְאָמֵד
of Jehovah	the mouth	for	You shall be devoured by	the sword	and rebel	you refuse	But if
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H3985</a>	

  

דִּבְרָה:	has spoken
-	<a href="#">H1696</a>

but if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword; for the mouth of Jehovah hath spoken it.

יָלוּן	אָדָק	מִשְׁפָּט	מְלָאָתִי	נָאָמָנָה	קְרִיחָה	לְוֹזָה	הִיתְהָ	אַיִּכָּה	21
lodged	Righteousness	of justice	it was full	faithful	the city	a harlot	has become	How	
<a href="#">H6664</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H4395</a>	<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H1961</a>		

  

בְּמִים:	מִיחְוָל	סְבָאָךְ	לְסִינְיָם	בְּהִ
with water	mixed	Your wine	dross	has become

כְּסֶפֶךְ	מְרִאָתָם	וְעַתָּה	בְּהִ
Your silver	murderers	but now	in it

[H3701](#)

Thy silver is become dross, thy wine mixed with water.

[H4325](#)

[H4107](#)

[H5435](#)

[H5509](#)

[H1961](#)

שְׁחָדָר bribes      אַקְבָּר loves      כָּלֹז Everyone      גְּנִיבִים of thieves      וִתְּבָרֵי and companions      סְוָרִים [are] rebellious      שְׁרוּךְ Your princes  
 23  
 H7810      H0157      H3605      H1590      H2270      H5637      H8269

אַלְמָנָה of the widow      וּרְיבָּר and the cause      יְשַׁפְּטוּ they do defend      לֹא not      יְתּוֹם The fatherless      שְׁלָמָנִים rewards      וּרְדָךְ and follows after  
 H0490      H7379      H8199      H3808      H3490      H8021      H7291

פָּנָים before them      אֲלִילָם : before them      יְבוֹא does come      לֹא- nor  
 -      H0413      H0935      H3808

Thy princes are rebellious, and companions of thieves; every one loveth bribes, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them.

אָנַחַם I will rid Myself      הָהָיָה Ah      יִשְׂרָאֵל of Israel      אֲבִיר the Mighty one      צָבָאות of hosts      יְהָוָה Yahweh      הָאָדוֹן the Lord      נָאָם says      לְכָן Therefore  
 H5162      H1945      H3478      H0046      H3068      H0113      H5002  
 מְאֹוּבִי : on My enemies      וְאַקְמָה and take vengeance      מְאַצְרֵי of My adversaries  
 H0341      H5358

Therefore saith the Lord, Jehovah of hosts, the Mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies;

וְאַסְרָה and take away      סִינְגָּד your dross      כָּבֵד thoroughly      וְאַצְרֵף and purge away      עַלְיוֹךְ against you      יָדִי My hand      וְאַשְׁבֵּה and I will turn  
 H5493      H5509      H1253      H6884      H3027      H7725  
 כָּלְבִּידָה : your alloy      בְּרִילָה all      H0913      H3605

and I will turn my hand upon thee, and thoroughly purge away thy dross, and will take away all thy tin;

אַחֲרֵי afterward      כְּבָתָחָלָה as at the beginning      וַיְצִירֵךְ and your counselors      כְּבָרָאשָׁנָה as at the first      שְׁפָטְךָ your judges      וְאַשְׁבֵּה And I will restore  
 H8462      H3289      H7223      H8199      H7725  
 נָאָמָנָה : faithful      קְרִידָה the city      הַדְּקָק of righteousness      שִׁיר the city      לֹךְ you      יְהָרָא shall be called      לְכָן afterward  
 H0539      H7151      H6664      H7121

and I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called The city of righteousness, a faithful town.

בְּצְדָקָה : with righteousness      וְשִׁבְעָה and her penitents      תִּפְרָה shall be redeemed      בְּמִשְׁפָט with justice      צִיּוֹן Zion  
 H6666      H7725      H6299      H4941      H6726

Zion shall be redeemed with justice, and her converts with righteousness.

וְעַזְבֵּי and those who forsake      יִתְהַרְבּוּ [shall be] together      וְחַטֹּאִים and of the sinful      פְּשָׁעִים of transgressors      וְשִׁבְעָרָה And the destruction  
 H6666      H2400      H6586      H7667  
 יְכָלָה : shall be consumed      יְהָוָה Jehovah  
 H3615      H3068

But the destruction of transgressors and sinners shall be together, and they that forsake Jehovah shall be consumed.

וְתַחְפְּרוּ and you shall be embarrassed חִנְרָתֶם you have desired אֲשֶׁר which מַאֲלִים of the oaks יִבְשְׂוּ they shall be ashamed כִּי For [H2659](#) [H0954](#)

בְּחִרְתָּם: אֲשֶׁר מַהֲנָה because of the gardens  
you have chosen [H0977](#) [H1593](#)

| For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

אִין has no מִים water אֲשֶׁר that וְכִנְعָנָה and as a garden עַלְהָ whose leaf נִבְלָת fades כָּאֵלָה as a terebinth תְּהִיוּ you shall be כִּי For [H0369](#) [H4325](#) [H1593](#) [H5929](#) [H0424](#) [H1961](#) [H1961](#)

לְ: to

| For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

שְׁנֵיהם the two of them וּבְעָרוּ and shall burn לְנִיצּוֹן as a spark וּפְעָלָוֹן and the work of it לְנַעֲרָת as tinder הַחֲסֹן the strong וְהִיָּה And shall be [H8147](#) [H5213](#) [H6467](#) [H5296](#) [H2634](#) [H1961](#)

ס: מִכְבָּה: אִין and no one יִתְהַרְבּוּ together  
- will quench [them] [H3518](#) [H0369](#)

| And the strong shall be as tow, and his work as a spark; and they shall both burn together, and none shall quench them.